Организация Объединенных Наций

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ДВАДЦАТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

1396-е ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Среда, 15 декабря 1965 года, 15 час. 30 мин.

Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

Пункт 16 повестки дня:

Выборы членов Экономического и Социального Совета 187

Пункт 36 повестки дня:

Политика апартеида, проводимая правительством Южно-Африканской Республики *(продолжение)*:

a) доклады Специального комитета по вопросу о политике апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики;

b) доклады Генерального секретаря

Доклад Специального политического комитета . . 190

Председатель: **г-н Аминторе ФАНФАНИ (Италия).**

ПУНКТ 16 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Выборы членов Экономического и Социального Совета

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)*: Пункт 3 статьи 61 Устава, исправленный в соответствии с резолюцией 1991 B (XVIII) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1963 года, гласит:

«При первых выборах после увеличения числа членов Экономического и Социального Совета с восемнадцати до двадцати семи избираются девять дополнительных членов Совета, кроме тех его членов, которые избираются взамен шести членов, срок полномочий которых истекает в конце данного года. Для этих девяти дополнительных членов срок полномочий трех избранных таким образом членов истекает в конце первого года, а срок полномочий трех других членов — в конце второго года, в соответствии с постановлениями Генеральной Ассамблеи».

2. На прошлой неделе состоялись активные консультации, и я думаю, что сейчас Ассамблея готова избрать шесть членов взамен следующих государств, которые в настоящее время являются членами Совета, но срок полномочий которых истекает в конце этого года: Австрия, Аргентина, Соединенное Королевство, Союз Советских Социалистических Республик, Чехословакия и Япония. Эти шесть мест, занимаемые указанными членами Совета, существовали до тех пор, пока не была внесена поправка к Уставу, в результате чего срок полномочий вновь избранных членов Совета будет действительным в течение трех лет. Члены Совета, срок полномочий которых истекает, имеют право быть вновь избранными в ходе этих выборов.

3. После избрания этих шести членов Совета мы изберем еще девять членов Совета для заполнения дополнительных мест, созданных в результате внесения поправки в Устав. Однако процедура, которой следует придерживаться при избрании трех членов Совета с трехлетним сроком полномочий и трех членов с двухлетним сроком полномочий, будет принята на одном из заседаний, которое будет объявлено позже. К тому времени мы будем применять согласованную процедуру.

4. Если нет возражений, на дневном заседании обсуждение будет проходить в следующем порядке: первый пункт — избрание шести членов Совета для заполнения имеющихся мест; второй — избрание девяти дополнительных членов в соответствии с пунктом 3 постановляющей части резолюции 1991 B (XVIII), которой установлено следующее географическое распределение:

«*a)* Семь — от государств Африки и Азии;
b) Один — от государств Латинской Америки;
c) Один — от государств Западной Европы и других государств».

5. Я думаю, что государства Африки и Азии согласны, что из числа семи государств Африки и Азии пять членов Совета будут приходиться на государства Африки и два — на государства Азии. Если нет возражений, я считаю, что Генеральная Ассамблея принимает этот порядок.

Предложение принимается.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)*: Сейчас мы приступаем к выборам шести членов Совета для замены членов Экономического и Социального Совета, срок полномочий которых истекает. Бюллетени будут розданы. Я просил бы представителей указать в бюллетенях шесть стран, которые они выдвигают для заполнения мест, освобождающихся после истечения срока полномочий Австрии, Аргентины, Соединенного Королевства, Союза Советских Социалистических Республик, Чехословакии и Японии. Срок полномочий шести членов Совета, которые должны быть избраны,— три года. Бюллетени, в которых будет записано более шести государств, считаются недействительными.

Digitized by UNOG Library

Заместитель председателя г-н Вискаино Леаль (Гватемала) занимает место Председателя.

По приглашению Заместителя председателя г-н Макларен (Канада), г-н Солано Лопес (Парагвай) и г-н Бота (Румыния) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Число избирательных бюллетеней:	112
Число бюллетеней, признанных недействительными:	1
Число бюллетеней, признанных действительными:	111
Число воздержавшихся при голосовании:	0
Число членов, участвовавших в голосовании:	111
Требуемое большинство голосов:	74
Число полученных голосов:	
Панама	100
Швеция	95
Союз Советских Социалистических Республик	95
Чехословакия	94
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	93
Филиппины	86
Сирия	10
Иран	9
Объединенная Республика Танзания	6
Индия	4
Марокко	4
Сьерра Леоне	4
Камерун	3
Дагомея	3
Греция	3
Албания	2
Австрия	2
Япония	2
Венесуэла	2
Аргентина	1
Бельгия	1
Бурунди	1
Белорусская Советская Социалистическая Республика	1
Чили	1
Китай	1
Куба	1
Эфиопия	1
Гватемала	1
Ирландия	1
Исландия	1
Ливия	1
Новая Зеландия	1
Судан	1
Турция	1
Уругвай	1

Панама, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Союз Советских Социалистических Республик, Филиппины, Чехословакия и Швеция как получившие требуемое большинство в две трети голосов избираются членами Экономического и Социального Совета сроком на три года начиная с 1 января 1966 года.

Г-н Фанфани (Италия) вновь занимает место Председателя.

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)*: Сейчас мы подошли ко второму этапу нашей работы; мы приступаем к выборам девяти дополнительных членов Экономического и Социального Совета.

8. Как я уже сказал, в пункте 3 постановляющей части резолюции 1991 B (XVIII) записано, что дополнительные члены Совета избираются следующим образом:

a) «Семь — от государств Африки и Азии;
b) Один — от государств Латинской Америки;
c) Один — от государств Западной Европы и других государств».

9. Я повторяю, что, как мне сообщили, непосредственно заинтересованные государства согласились с тем, что из семи членов Совета, о которых говорится в подпункте *a*, пять членов Совета будут избраны из числа африканских государств и два члена Совета — от государств Азии. Я уверен, что представители будут иметь это в виду при голосовании. Сейчас раздаются бюллетени с учетом этого распределения. Я просил бы представителей написать на соответствующих строчках бюллетеня название стран, которые должны быть избраны для заполнения девяти дополнительных мест.

Заместитель председателя г-н Вискаино Леаль (Гватемала) занимает место Председателя.

По приглашению Заместителя председателя г-н Макларен (Канада), г-н Солано Лопес (Парагвай) и г-н Бота (Румыния) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Число избирательных бюллетеней:	113
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	113
Число воздержавшихся при голосовании:	0
Число членов, участвовавших в голосовании:	113
Требуемое большинство голосов:	76
Число полученных голосов:	
Греция	104
Дагомея	102
Венесуэла	101
Камерун	100
Марокко	99
Сьерра Леоне	98
Объединенная Республика Танзания	97
Индия	80
Иран	70
Сирия	70
Гана	4
Мадагаскар	3
Гватемала	2

Digitized by UNOG Library

Гвинея	2
Ливия	2
Мали	2
Таиланд	2
Тунис	2
Афганистан	1
Албания	1
Бельгия	1
Центральноафриканская Республика	1
Эфиопия	1
Гаити	1
Берег Слоновой Кости	1
Япония	1
Кения	1
Либерия	1
Малави	1
Малайзия	1
Мальдивские острова	1
Мавритания	1
Непал	1
Нидерланды	1
Нигер	1
Нигерия	1
Парагвай	1
Сенегал	1
Сомали	1
Турция	1
Уганда	1
Объединенная Арабская Республика	1
Верхняя Вольта	1
Уругвай	1

Венесуэла, Греция, Дагомея, Индия, Камерун, Марокко, Объединенная Республика Танзания и Сьерра Леоне как получившие требуемое большинство в две трети голосов избираются членами Экономического и Социального Совета.

Г-н Фанфани (Италия) вновь занимает место Председателя.

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)*: Поскольку нам остается заполнить еще одно место, сейчас в соответствии с правилом 96 правил процедуры мы приступим к первому голосованию для избрания одного из двух кандидатов — Ирана и Сирии, набравших наибольшее число голосов, но не избранных членами Совета.

По приглашению Председателя г-н Макларен (Канада), г-н Солано Лопес (Парагвай) и г-н Бота (Румыния) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Число избирательных бюллетеней:	110
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	110
Число воздержавшихся при голосовании:	1
Число членов, участвовавших в голосовании:	109
Требуемое большинство голосов:	73
Число полученных голосов:	
Иран	54
Сирия	55

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)*: Поскольку ни одна из двух стран не получила необходимого большинства, Генеральная Ассамблея приступит ко второму голосованию.

По приглашению Председателя г-н Макларен (Канада), г-н Солано Лопес (Парагвай) и г-н Бота (Румыния) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Число избирательных бюллетеней:	109
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	109
Число воздержавшихся при голосовании:	1
Число членов, участвовавших в голосовании:	108
Требуемое большинство голосов	72
Число полученных голосов:	
Иран	54
Сирия	54

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)*: В связи с тем что последнее голосование не дало результатов, мы приступаем к третьему голосованию. Единственными кандидатами являются Иран и Сирия. Любой бюллетень, в котором будет записано название какой-либо другой страны, будет считаться недействительным.

По приглашению Председателя г-н Макларен (Канада), г-н Солано Лопес (Парагвай) и г-н Бота (Румыния) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Число избирательных бюллетеней:	106
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	106
Число воздержавшихся при голосовании:	2
Число членов, участвовавших в голосовании:	104
Требуемое большинство голосов:	70
Число полученных голосов:	
Иран	55
Сирия	49

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)*: Поскольку третье голосование не решило вопроса, сейчас мы должны в соответствии с правилом 96 правил процедуры перейти к серии трех неограниченных голосований, но, если у членов Ассамблеи нет возражений, я предложил бы перенести голосование на следующее заседание.

Предложение принимается.

Digitized by UNOG Library

ПУНКТ 36 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Политика апартеида, проводимая правительством Южно-Африканской Республики *(продолжение)*:

a) **доклады Специального комитета по вопросу о политике апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики;**

b) **доклады Генерального секретаря**

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО КОМИТЕТА (A/6159)

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)*: Сейчас мы возобновим рассмотрение пункта 36 повестки дня и заслушаем ораторов, которые хотели бы выступить с объяснением мотивов голосования по этому вопросу.

15. Г-н КАБРЕРА МУНЬОС-ЛЕДО (Мексика) *(говорит по-испански)*: Позиция делегации Мексики в отношении всех форм расовой дискриминации всегда была настолько решительной, ясной и последовательной, что сегодня ей остается лишь подтвердить, что она отрицает и осуждает бесчеловечную политику апартеида, которую упорно проводит Южно-Африканская Республика, несмотря на неоднократные призывы, требования, убеждения и решения Организации Объединенных Наций.

16. Позиция Мексики, обусловленная причинами, которые я не хочу здесь повторять, поскольку уже объяснил их достаточно ясно и конкретно ранее, в ходе семнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи (см. 1128-е заседание, пункты 172—185), была подтверждена тем, что она одобрила все резолюции, касающиеся данного вопроса, начиная с резолюции 44 (I), принятой 8 декабря 1946 года, и кончая самой последней самостоятельной резолюцией, принятой 11 октября 1963 года, а именно резолюцией 1881 (XVIII).

17. Неизменно стремясь содействовать этому необратимому процессу, направленному на окончательную ликвидацию апартеида, и придерживаясь изложенной мной позиции, делегация Мексики голосовала за проекты резолюций A и B, изложенные в документе A/6159, которые мы приняли на 1395-м заседании. Однако делегация Мексики считает своим долгом отметить в протоколе, во-первых, свои оговорки относительно некоторых пунктов резолюции A и, во-вторых, ту интерпретацию, которую она дает резолюции B.

18. Делегация Мексики воздержалась от участия в голосовании проекта резолюции A в Специальном политическом комитете по пунктам 1, 6 и 7 постановляющей части.

19. Если бы проводилось раздельное голосование по двум последним пунктам преамбулы этого проекта резолюции, делегация Мексики также воздержалась бы при голосовании.

20. Что касается пункта 6 постановляющей части, а также двух последних пунктов преамбулы, делегация Мексики воздержалась, будучи убеждена, что, если толковать правильно Устав, лишь Совет Безопасности компетентен решать, является ли существующее положение в Южно-Африканской Республике угрозой миру, и если так, то являются ли международные акции и затем применение санкций единственным средством противодействия и ликвидации этой угрозы.

21. Что касается пунктов 1 и 7 постановляющей части, особенно тех мест, где речь идет об экономических санкциях и вопросах международной торговли, то делегация Мексики вновь была вынуждена воздержаться, поскольку свобода торговли гарантирована конституцией Мексики, и изменение законов таким образом, чтобы они давали возможность при данных обстоятельствах ограничивать право свободной торговли некоторых коммерческих и промышленных фирм,— процесс длительный и сложный.

22. Я должен также указать, что делегация Мексики голосовала за пункт 10 постановляющей части, полагая, что в подпункте *b* сфера компетенции специализированных учреждений строго ограничивается полномочиями, содержащимися соответственно в их Уставах, и сферой их специфической деятельности.

23. Что касается проекта резолюции B, то делегация Мексики полностью согласна с гуманными целями, изложенными в этой резолюции, и голосовала за нее, понимая, что эта резолюция ни в коей мере не вынудит ее идти на какой-либо компромисс или изменить свою позицию, которую я только что изложил.

24. Несмотря на вышеуказанные оговорки, делегация Мексики сочла необходимым голосовать за резолюции, которые мы приняли на сегодняшнем утреннем заседании, поскольку она полностью и решительно одобряет и поддерживает само существо этих двух резолюций, а именно — осуждение режима Южно-Африканской Республики и принятие согласованных мер для ликвидации всех форм расовой сегрегации раз и навсегда.

25. Г-н АШКАР (Гвинея) *(говорит по-французски)*: Сейчас, когда мы приняли две резолюции, представленные Специальным политическим комитетом в его докладе (A/6159, пункт 17), разрешите мне сделать некоторые замечания относительно этих резолюций, поскольку в основе обеих этих резолюций лежат рекомендации Специального комитета по вопросу о политике апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики, Председателем которого я являюсь.

26. С чувством особого удовлетворения мы отмечаем, что подавляющее большинство голосовало за эти резолюции, что свидетельствует о широком понимании проблемы апартеида и твердой решимости принять срочные и эффективные меры, для того чтобы ликвидировать на африканском континенте расизм, угнетающий народ Южной Африки.

Digitized by UNOG Library

27. Особенно я хотел бы выразить свою сердечную благодарность правительству Дании за его смелый и практический подход к этой проблеме, а также всем тем, кто проявил достойный подражания реализм.

28. Естественно, у нас нет иллюзий относительно мер, только что принятых Генеральной Ассамблеей, поскольку среди нас есть воздержавшиеся, а также имеются оговорки со стороны основных торговых партнеров Южной Африки, на которых ложится особая ответственность в этом вопросе. Однако мы искренне надеемся, что эти торговые партнеры будут иметь достаточно времени для того, чтобы обдумать взгляды и позицию огромного большинства государств-членов, с тем чтобы пересмотреть свое собственное отношение в будущем,— мы надеемся, в ближайшем будущем — и позволить Совету Безопасности, который вскоре приступит к вопросу об апартеиде, предложить нам позитивные меры вместо речей о неэффективных и вводящих в заблуждение резолюциях.

29. Несмотря на наши настоятельные и неоднократные обращения, мы с глубоким сожалением отмечаем, что одна из великих держав отказывается дать нам полную гарантию прекращения поставок смертоносного оружия южноафриканским расистам, которое эта держава продолжает поставлять по первой просьбе и даже тогда, когда ее не просят. И все же мы надеемся, что основные торговые партнеры Африки откликнутся на призыв огромного большинства государств-членов положить конец экономическому сотрудничеству с Южной Африкой, которое лишь воодушевляет расистский режим в Южной Африке на продолжение своей опасной и вредной политики.

30. Мы также надеемся на то, что великие державы учтут эти резолюции, с тем чтобы позволить Совету Безопасности действовать в соответствии с реальным положением вещей, а не исходя из эгоистических интересов.

31. Только что Генеральная Ассамблея выразила свою благодарность Специальному комитету. Генеральная Ассамблея предлагает Специальному комитету продолжить осуществление своей деятельности и предлагает в сотрудничестве с Генеральным секретарем, специализированными учреждениями и мировым общественным мнением сообщать Ассамблее о существующей опасности, которую таит в себе политика апартеида, а также о мероприятиях Организации Объединенных Наций, направленных на решение этой проблемы. Только что принятые нами меры могут служить в качестве нового мандата для Специального комитета, который позволит ему действовать более эффективно.

32. Я хотел бы заверить Генеральную Ассамблею в том, что мы сделаем все, что в наших силах, для выполнения этих резолюций и для того, чтобы воодушевить международное сообщество к принятию решительных мер.

33. По этому поводу разрешите мне еще раз выразить свою благодарность Генеральному секретарю за его сотрудничество и помощь; я надеюсь, что мы и впредь будем пользоваться его ценными советами.

34. Население Южной Африки, как и все народы Африки, не будет спокойно до тех пор, пока расизм в Южной Африке не будет полностью ликвидирован. В этой части Африки существует такой режим, который возвел расизм в государственную политику и который заявляет, что в стране, оказавшейся раздавленной расистским каблуком, существует десять или одиннадцать наций. Нация, которая избрала себе этот режим, называет себя белыми, и поэтому она не может представлять весь народ Южной Африки, который состоит по крайней мере из преобладающего большинства цветного населения.

35. Не довольствуясь постоянными действиями, противоречащими принципам Устава, этот режим превратил также белое меньшинство в секретную армию, подобно ОАС в Алжире, подготавливает губительное нападение с единственной целью сохранения своего господства, основанного на расовых факторах и огромных привилегиях, которыми он пользуется незаконным образом. Политика этого режима представляет угрозу не только миру в Южной Африке, эта политика в равной мере может служить поводом для развязывания расистской войны, которая разрушит всякую надежду на международное сотрудничество и мир во всем мире. Южноафриканский режим проводит кампанию, будто мы, стремящиеся положить конец расизму, хотим завладеть богатствами Южной Африки и вынашиваем планы уничтожить полностью белое население Южной Африки.

36. Разрешите мне здесь заявить, что независимые государства Африки слишком заняты проблемой освобождения своих народов от печального наследия колониализма, делом освоения своих богатств и создания своих государств, чтобы вынашивать какие-то мысли об экспансионистских авантюрах. У них нет для этого времени. Однако мы готовы пойти на любые жертвы для того, чтобы положить конец угнетению, которому подвергаются народы Южной Африки, положить конец эксплуатации Южной Африки иностранными компаниями, которые управляют марионетками в полицейском правительстве Фервурда, поскольку оно служит этим компаниям и правительствам, использующим эту страну как источник незаконных прибылей.

37. Мы пойдем на эти жертвы, поскольку свобода не будет полной до тех пор, пока наших братьев порабощают и уничтожают, потому что у них другой цвет кожи. Мы ненавидим расизм во всех его формах и ненавидим апартеид во всех его проявлениях. Борясь против политики апартеида расистского режима Южной Африки, мы не стремимся к созданию другого вида апартеида. Вот почему мы заявляем, что буры и другие южноафриканские белые могут оставаться на

Digitized by UNOG Library

африканском континенте при условии, что они будут проявлять хотя бы малейшую лояльность по отношению к Африке и будут воздерживаться от оскорблений африканского народа.

38. Лауреат Нобелевской премии мира вождь Альберт Лутули заявил: «Мы против режима Претории не потому, что у членов этого кабинета белая кожа, а потому, что он является режимом угнетения, антидемократизма и расизма».

39. Африка является черным континентом лишь в представлении колониалистов и тех, кто верит их пропаганде. Это многорасовый континент, где различные расы сосуществовали в течение веков. Новая Африка, за которую было отдано так много жизней и где страдания людей заклеймили позором колониализм, является Африкой без расизма, Африкой, которая занята созидательным трудом и воодушевлена принципами национального единства и международного сотрудничества, гармоничная и миролюбивая Африка.

40. Мы торжественно предлагаем белым Южной Африки, пока не поздно, сделать выбор между политикой самоубийства, которую проповедуют их нынешние лидеры, и политикой, которая открывает перед ними перспективу спокойного и безопасного существования в свободной Африке. Африканцы неоднократно заявляли, что они не хотят мстить за те страдания, которые выпали на их долю в прошлом; они готовы простить и забыть. Но они не могут ни простить, ни забыть преступлений, совершаемых сегодня, несмотря на постоянные призывы и предупреждения. Мы считаем, что белые в Южной Африке, за незначительным исключением тех, кто действительно вызывает восхищение своим мужеством и реализмом, не руководствуются разумом; действительно, они потеряли всякий разум, они являются сборищем сумасшедших, разнузданных людей, весь их образ жизни и их психология — это плоды презренного режима. Эти люди должны считаться с действительностью нашего века. Вот почему мы предлагаем всем странам мира, и особенно тем, которые своим сотрудничеством поддерживают упрямство и безрассудство белых в Южной Африке, присоединиться к нам, чтобы спасти всех южноафриканцев, кто бы они ни были, от гибели, положить конец расизму в Южной Африке и устранить угрозу расовой войны, которая может угрожать всему человечеству.

41. Мы хотим еще раз подчеркнуть, что если Совет Безопасности не поможет нам решить эту задачу путем принятия принудительных мер, то это приведет к использованию единственного оставшегося средства решения проблемы апартеида, другими словами, к насилию и войне между расами в Южной Африке. Если Совет Безопасности будет поощрять и допустит это, то это нанесет ущерб как Совету Безопасности, так и всей Организации.

Заместитель председателя г-н Ньянкийе (Бурунди) занимает место Председателя.

42. Г-н БОЛЬЕ (Канада) *(говорит по-французски):* Разъясняя мотивы голосования Канады по основной резолюции относительно апартеида, которую сегодня рассматривает Генеральная Ассамблея (A/6159, пункт 17, A), я хотел бы, прежде всего, подчеркнуть, что Канада безоговорочно выступает против политики апартеида, проводимой правительством Южной Африки. Эту политику мы считаем порочной, грубо попирающей человеческое достоинство. В различных формах мы изложили свою точку зрения правительству Южной Африки. Мы полагаем, что своим упрямством в проведении политики апартеида вопреки мировому общественному мнению правительство Южной Африки стоит на пути к гибели.

43. Более того, расистская политика Южной Африки не только нарушает права человека и наиболее элементарные принципы справедливости, но также порождает чувство огромной горечи, являясь, таким образом, зародышем конфликта, который может поставить под угрозу принцип многорасового сосуществования Африки, который Канада всецело поддерживает.

44. Исходя из своей позиции, мы согласились с резолюцией [181 (1963)] Совета Безопасности от 7 августа 1963 года. Министр иностранных дел г-н Поль Мартин, выступая в Палате общин 21 декабря 1963 года, изложил нашу политику следующим образом:

> «В течение нескольких лет политика правительства Канады заключается в том, чтобы не разрешать отправки оружия в Южную Африку, которое может быть использовано против небелого населения с целью проведения политики апартеида.
>
> 7 августа 1963 года Совет Безопасности принял резолюцию, в которой всем государствам предлагается сократить продажу и отправку оружия, снаряжения и военных машин в Южную Африку. Принимая во внимание рекомендацию Совета Безопасности, а также желая выразить свое неодобрение политике апартеида, проводимой в Южной Африке, правительство Канады решило не принимать от Южной Африки никаких новых заказов на военное оборудование, а также не разрешать отправку такого оборудования в Южную Африку».

45. Мы полностью осознаем проблемы, которые порождает дискриминация в различных ее формах, и правительства, сменявшие друг друга в Канаде, всегда стремились положить конец дискриминации. Это является одной из основных целей как внутренней, так и внешней политики Канады.

46. Наше отношение не только к политике апартеида, проводимой правительством Южной Африки, но также и к другим формам расовой дискриминации было ясно изложено представителями Канады в Организации Объединенных Наций и на других международных конференциях, на которых обсуждались расовые проблемы.

Digitized by UNOG Library

47. Во время обсуждения этого вопроса в Специальном политическом комитете, делегация Канады принимала участие в работе Третьего комитета, который разрабатывал декларацию о расовой дискриминации. 24 сентября 1965 года министр иностранных дел Канады, выступая на Генеральной Ассамблее, охарактеризовал позицию нашей страны следующим образом:

«Канадцы уделяют особое внимание отстаиванию и расширению прав человека, сохранению институтов семьи и веры, и уничтожению всех видов дискриминации, основанной на различии расы, цвета кожи, пола или религии» (1335-е заседание, пункт 136).

48. Мы полностью поддерживаем важную цель резолюции, которую мы рассматриваем сегодня, а именно цель ликвидации апартеида, и мы присоединяемся ко многим ее положениям. Однако, к сожалению, мы были вынуждены воздержаться при голосовании разолюции в целом, поскольку мы не можем принять некоторых положений, которые, по нашему мнению, являются неуместными.

49. Г-н НОРТОН ДЕ МАТОС (Португалия) *(говорит по-английски):* Благодарю вас, г-н Председатель, за предоставленную мне возможность кратко объяснить мотивы нашего голосования по резолюциям, принятым сегодня утром по вопросу о политике апартеида, проводимой правительством Южной Африки. Что касается резолюции А доклада Специального политического комитета, то делегация Португалии голосовала против, поскольку, по нашему мнению, обсуждаемая нами ситуация не подпадает под главу VII Устава, и, следовательно, мы не могли оказать поддержку или молча согласиться с предусматриваемыми в этой резолюции мерами, вытекающими из главы VII и, следовательно, входящими в компетенцию Совета Безопасности.

50. Что касается резолюции об учреждении целевого фонда Организации Объединенных Наций, то есть резолюции В доклада Специального политического комитета, то делегация Португалии воздержалась при голосовании ввиду того, что, по нашему мнению, резолюция в том виде, в каком она составлена, фактически требует вмешательства во внутренние дела Южно-Африканской Республики в нарушение соответствующих положений Устава. По этой причине делегация Португалии вынуждена была воздержаться при голосовании этой резолюции.

51. Г-н О'ХАРА (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски):* Я попросил слово, чтобы кратко объяснить позицию Соединенных Штатов в отношении сегодняшнего голосования.

52. При голосовании в Специальном политическом комитете по проекту резолюции (A/6159, пункт 17) Соединенные Штаты голосовали против пункта 6 этой резолюции. Мы весьма удовлетворены, что имели возможность проголосовать этот пункт отдельно, и мы голосовали против этого пункта, поскольку, как я уже сказал в Комитете, Соединенные Штаты не считают, что положение в Южной Африке, хотя оно и прискорбно, представляет в настоящее время угрозу международному миру и безопасности в смысле главы VII. Поэтому мы считаем, что рекомендация о принудительных мерах не соответствует Уставу и не может на нем основываться.

53. Несмотря на то что мы голосовали против пункта 6 постановляющей части, Соединенные Штаты воздержались при голосовании проекта в целом. В этой резолюции имеется, кроме пункта 6, ряд положений, особенно в постановляющей части, с которыми мы не можем полностью согласиться. Тем не менее мы воздержались, во-первых, потому, что мы считаем, что политика апартеида представляет значительную опасность для африканского континента и мирового сообщества, и, во-вторых, потому, что апартеид является политикой, полностью противоречащей концепциям, на которых зиждется эта Организация и на которых основано наше государство.

54. По этим соображениям мы считали, что мы не могли возражать против этой резолюции, которая, несмотря на положения, которые мы не можем поддержать, несомненно выражает эту позицию.

55. Соединенные Штаты полностью поддержали другую резолюцию, только что принятую Ассамблеей. Мы голосовали за учреждение целевого фонда Организации Объединенных Наций для оказания помощи жертвам апартеида, и мы готовы серьезно рассмотреть вопрос о возможном вкладе. Соединенные Штаты надеются, что основатели фонда будут стремиться к тому, чтобы программы по использованию этих средств тщательно координировались с имеющимися программами во избежание их дублирования в целях обеспечения максимальной эффективности. В частности, я имею в виду программу Организации Объединенных Наций по оказанию помощи беженцам и программу Генерального секретаря по вопросу об образовании и профессиональной подготовке южноафриканцев.

56. Г-н ЯКОБСОН (Финляндия) *(говорит по-английски):* Делегация Финляндии полностью разделяет озабоченность, выраженную в резолюции, по которой сегодня было проведено голосование, в связи с положением, создавшимся в результате продолжающегося проведения правительством Южной Африки политики апартеида и его отказа прислушаться к многочисленным резолюциям, принятым за последние годы как Советом Безопасности, так и Генеральной Ассамблеей, которые осуждают эту политику. Мы также разделяем убеждение в том, что Организация Объединенных Наций должна приложить усилия, направленные на ликвидацию системы апартеида, а также других форм дискриминации и всех нарушений прав человека. Финляндия готова и желает внести свою долю в эти совместные усилия. Правительство Финляндии ясно заявило, что мы полностью присоединяемся к рекомендациям

Digitized by UNOG Library

Совета Безопасности, и я не сомневаюсь в том, что правительство Финляндии будет придерживаться и других рекомендаций относительно этой проблемы, которые могут быть аналогичным образом приняты Советом Безопасности. Однако мы считаем, что при рассмотрении проблемы апартеида, как и любого другого вопроса, мы должны придерживаться принципов и процедуры, изложенных в Уставе. Делегации Финляндии совершенно ясно, что в соответствии с Уставом именно Совет Безопасности, и только Совет Безопасности, определяет существование любой угрозы миру или принимает решение по таким мерам, как санкции. По нашему мнению, только что принятая резолюция превышает полномочия Генеральной Ассамблеи, поскольку в ней предпринимается попытка установить факт существования угрозы международному миру и безопасности, а также предопределяется выбор средств, которые должны быть использованы для решения этой проблемы. По этой причине делегация Финляндии не могла поддержать эту резолюцию.

57. Г-н СОБРАДО (Коста-Рика) *(говорит по-испански)*: Следуя гуманной демократической политике правительства Коста-Рики, которая всем хорошо известна, делегация Коста-Рики голосовала в целом за содержащийся в документе A/6159 проект резолюции A, в котором осуждается политика апартеида и предлагается принять практические меры для обеспечения как Советом Безопасности, так и государствами-членами, которые еще не разорвали торговых отношений с Южной Африкой, выполнения соответствующих резолюций, принятых Организацией Объединенных Наций.

58. Делегация Коста-Рики хотела бы также обратить внимание на проявленную нашей страной заинтересованность в осуществлении международных мер, которые направлены на повсеместное соблюдение высоких принципов и прав человека, изложенных в Уставе Организации Объединенных Наций; подтверждением этой заинтересованности является тот факт, что Коста-Рика является членом Специального комитета по вопросу о политике апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики.

59. Аналогичным образом сознавая ответственность и долг международного сообщества в оказании помощи тем, кто преследуется или является беженцами в результате осуществления политики апартеида в Южно-Африканской Республике, правительство Коста-Рики присоединилось к целому ряду делегаций, представивших проект резолюции B, изложенный в документе A/6159, в котором содержится предложение о создании целевого фонда для оказания помощи беженцам и жертвам преследований.

60. Тем не менее по формальным причинам юридического порядка делегация Коста-Рики хотела бы отметить в протоколе, что она рассматривает пункт 5 постановляющей части проекта резолюции A как пункт, в котором выражается лишь моральная поддержка Организации Объединенных Наций тем, кто борется с политикой апартеида, и отражены те идеалы, которые воодушевляют эту борьбу.

61. Г-н РАКОТОМАЛАЛА (Мадагаскар) *(говорит по-французски)*: В результате неудачного стечения обстоятельств представитель Мадагаскара был вызван к телефону для международных переговоров и не имел возможности принять участие в голосовании по проекту резолюции (A/6159, пункт 17). К тому времени, когда он вернулся, голосование закончилось. Поскольку я не хочу отнимать времени у Генеральной Ассамблеи, я хотел бы лишь заявить с этой трибуны, что Мадагаскар всецело поддерживает проект этой резолюции, и внести исправление в протокол, которое свидетельствовало бы о том, что Мадагаскар голосовал за эту резолюцию.

62. Делегация Мадагаскара имела честь выступать несколько раз с этой трибуны, а также в различных комитетах и в Совете Безопасности с осуждением политики апартеида. Мы поддерживаем тех ораторов, которые только что подтвердили свою приверженность принципам Устава, краеугольным камнем которого является уважение прав человека, абсолютное равенство этих прав без различия происхождения или цвета кожи. Мы считаем, что чувства всех африканцев были выражены в убедительном, энергичном и решительном выступлении представителя Ганы, председателя Специального комитета по вопросу о политике апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики, который является непримиримым борцом, разоблачающим опасность и пороки политики, проводимой Южной Африкой, которая является открытым вызовом мировому мнению. Я уверен, что все африканцы присоединятся к настойчивому и волнующему призыву Председателя Специального комитета, с которым он обратился сегодня к Южной Африке, предпринять действия, пока не поздно, для создания многорасового общества, в котором белые жители и африканцы работали бы сообща, без вражды или мести, в духе равенства и братства, ради общего будущего. Это — единственный путь, никакой другой путь невозможен, и сложившееся положение может привести лишь к бедствиям и неудачам.

63. Мадагаскар является одним из первых государств, которое порвало всякие отношения с Южной Африкой, как только Африка единогласно приняла это решение. Мы полны решимости бороться плечом к плечу с африканскими братьями, чтобы стереть с лица земли расовую дискриминацию.

64. И в заключение делегация Мадагаскара заявляет, что она голосует за проект резолюции A и намеревается, в любом случае, полностью осуществить эти резолюции.

65. Г-н КАМПОС ТОРРЕС (Гватемала) *(говорит по-испански)*: Сегодня утром делегация Гватемалы проголосовала за проект резолюций A и B, изложенных в документе A/6159.

Digitized by UNOG Library

66. У нас нет оговорок относительно проекта резолюции B, который ранее был изложен в документе A/SPC/L.119 и Add.1 и 2.

67. Однако мы хотели бы занести в протокол оговорки относительно пунктов 1 и 6 постановляющей части проекта резолюции A, который ранее был изложен в документе A/SPC/L.118/Rev.2. Делегация Гватемалы сомневается в необходимости второй части пункта 1 постановляющей части. Мы считаем, что эта мысль более удачно изложена в пункте 7. Что касается пункта 6, то мы просто разделяем мнение тех делегаций, которые заявили, что решение этого вопроса и определение мер, которые необходимо принять, являются прерогативой Совета Безопасности.

68. Если бы проект резолюции A был поставлен на голосование по пунктам, то делегация Гватемалы голосовала бы за пункты 2, 3, 4, 5, 7, 8, 9 и 10 и воздержалась бы при голосовании пунктов 1 и 6 по причинам, которые я изложил.

69. Делегация Гватемалы удовлетворена тем, что она смогла проголосовать за оба проекта резолюций в целом и этим положительным голосованием еще раз заявляет о своем осуждении расистской политики Южной Африки.

Заседание закрывается в 18 час. 50 мин.

Digitized by UNOG Library